



AFRISO

Mess-, Regel- und
Überwachungsgeräte
für Haustechnik,
Industrie und Umweltschutz



Lindenstraße 20
DE-74363 Güglingen

Telefon +497135 102-0
Service +497135 102-211
Telefax +497135 102-147

info@afriso.de
www.afriso.de

Betriebsanleitung

EUROprinter II

Modelle:

- Infrarot (524340)
- Infrarot / Bluetooth Smart (524346)



Vor Gebrauch lesen!



Alle Sicherheitshinweise beachten!



Für künftige Verwendung aufbewahren!

Inhaltsverzeichnis

1	Über diese Betriebsanleitung	3
2	Informationen zur Sicherheit	3
2.1	Warnhinweise und Gefahrenklassen	3
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.3	Vorhersehbare Fehlanwendung	4
2.4	Qualifikation des Personals	4
2.5	Spezifische Sicherheitshinweise	4
2.6	Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör	4
3	Technische Daten	5
3.1	Konformitäten, Zertifikate	5
4	Produktbeschreibung	5
4.1	Lieferumfang	5
4.2	Drucker Modell	6
4.3	Übersicht	6
4.4	Tasten Funktionen	7
5	Betrieb	7
5.1	Batterien einsetzen oder tauschen	7
5.2	Ausdrucken	7
5.3	Statusmeldung über LEDs	8
5.4	Papierwechsel	8
6	Transport und Lagerung	8
7	Wartung	9
8	Störungen	9
9	Außerbetriebnahme und Entsorgung	10
10	Gewährleistung	10
11	Rücksendung	10
12	Adressen	10
13	Konformitätserklärung	11

1 Über diese Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt den EUROprinter II. Sie dürfen das Gerät erst benutzen, wenn Sie die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass diese Betriebsanleitung für alle Arbeiten mit dem Drucker jederzeit verfügbar ist.
- ▶ Geben Sie die Betriebsanleitung und alle zum Drucker gehörenden Unterlagen an alle Benutzer des Druckers weiter.
- ▶ Wenn Sie der Meinung sind, dass die Betriebsanleitung fehlerhaft ist oder Widersprüche und Unklarheiten enthält, wenden Sie sich vor Benutzung des Druckers an den Hersteller.

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und darf ausschließlich im rechtlich zulässigen Rahmen verwendet werden. Änderungen vorbehalten.

Für Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung sowie Nichtbeachten der am Einsatzort des Messgeräts geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung oder Gewährleistung.

2 Informationen zur Sicherheit

2.1 Warnhinweise und Gefahrenklassen

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Warnhinweise, die auf potenzielle Gefahren und Risiken aufmerksam machen. Zusätzlich zu den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung müssen Sie alle am Einsatzort des Druckers geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften beachten.

Stellen Sie vor Verwendung des Druckers sicher, dass Ihnen alle Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften bekannt sind und diese befolgt werden.

Warnhinweise sind in dieser Betriebsanleitung mit Warnsymbolen und Signalwörtern gekennzeichnet. Abhängig von der Schwere einer Gefährdungssituation werden Warnhinweise in unterschiedliche Gefahrenklassen unterteilt.

WARNWORT Hier stehen Art und Quelle der Gefahr.



- ▶ Hier stehen Maßnahmen zur Vermeidung der Gefahr.

Hier stehen die möglichen Folgen bei Missachtung der Restgefahr.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Führen Sie bei der Verwendung des EUROprinter II alle Arbeiten ausschließlich unter den in der Betriebsanleitung spezifizierten Bedingungen, innerhalb der spezifizierten technischen Daten und in Übereinstimmung mit allen am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften durch.

2.3 Vorhersehbare Fehlanwendung

Der Drucker darf insbesondere in folgenden Fällen und für folgende Zwecke nicht verwendet werden:

- Verwendung in explosionsgefährdeter Umgebung: Bei Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen kann Funkenbildung zu Verpuffungen, Brand oder Explosionen führen.
- Anwendungen, die direkt oder indirekt menschlichen, gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen, z.B. Medizintechnik.

2.4 Qualifikation des Personals

Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden, die den Inhalt dieser Betriebsanleitung und alle zum Gerät gehörenden Unterlagen kennen und verstehen. Die Fachkräfte müssen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen in der Lage sein, mögliche Gefährdungen vorherzusehen und zu erkennen, die durch den Einsatz des Gerät entstehen können. Den Fachkräften müssen alle geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften, die bei Arbeiten an und mit dem Gerät beachtet werden müssen, bekannt sein.

2.5 Spezifische Sicherheitshinweise

WARNUNG



HEIßE OBERFLÄCHEN

- Funktionsbedingt können im Bereich des Druckerkopfes heiße Oberflächen entstehen. Bringen Sie keine wärmeempfindlichen Gegenstände in die Nähe der Hitzequelle.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

2.6 Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör

Grundsätzlich darf das Gerät nur durch autorisiertes Personal geöffnet bzw. repariert werden. Öffnen Sie niemals das Gerät und führen Sie keine Reparaturen durch. Wenden Sie sich hierzu an den für Sie zuständigen technischen Service.



3 Technische Daten

Parameter	Wert
Druckverfahren	Thermodruck
Papierbreite	57 mm
Ausdruckgeschwindigkeit	5 Linien pro Sekunde (max)
IR Schnittstellen Parameter	HP-IR-Protokol: Baud Rate 9600, 8 Data Bits, 1 Stop Bit, nur Empfang
Bluetooth (BLE) parameter (nur für das Modell: BLE / IR	BLE-Protokoll
Umgebungsbedingungen	0 °C ... 50 °C 10 % bis 80 % relative Feuchte
Abmessungen (H x B x T)	150 mm x 85,5mm x 55 mm
Batterien	4 x LR 6 1,5V AA (Alkaline) Typ 4761 oder 4 x AA wiederaufladbare NiMH Akkus
Gewicht	ca. 220 g
Gehäuse	PC-ABS mit 15 % Glasfaser

3.1 Konformitäten, Zertifikate

- EMV Richtlinie - 2014/30/EU
- RoHS Richtlinie - 2011/65/EU
- WEEE Richtlinie - 2012/19/EU

4 Produktbeschreibung

4.1 Lieferumfang

Das EUROprinter II Set beinhaltet Drucker, Papierrolle und Batterien. Achten Sie darauf, alle Teile aus der Verpackung herauszunehmen. Schadensersatzansprüche, die auf Transportschäden zurückzuführen sind, können nur geltend gemacht werden, wenn der Zustellservice unverzüglich benachrichtigt wird. Bitte fertigen Sie einen Schadensbericht an und senden diesen mit dem defekten Teilen an den Lieferanten zurück.

4.2 Drucker Modell

Bluetooth / IR Drucker
(mit IR und Bluetooth Icons)



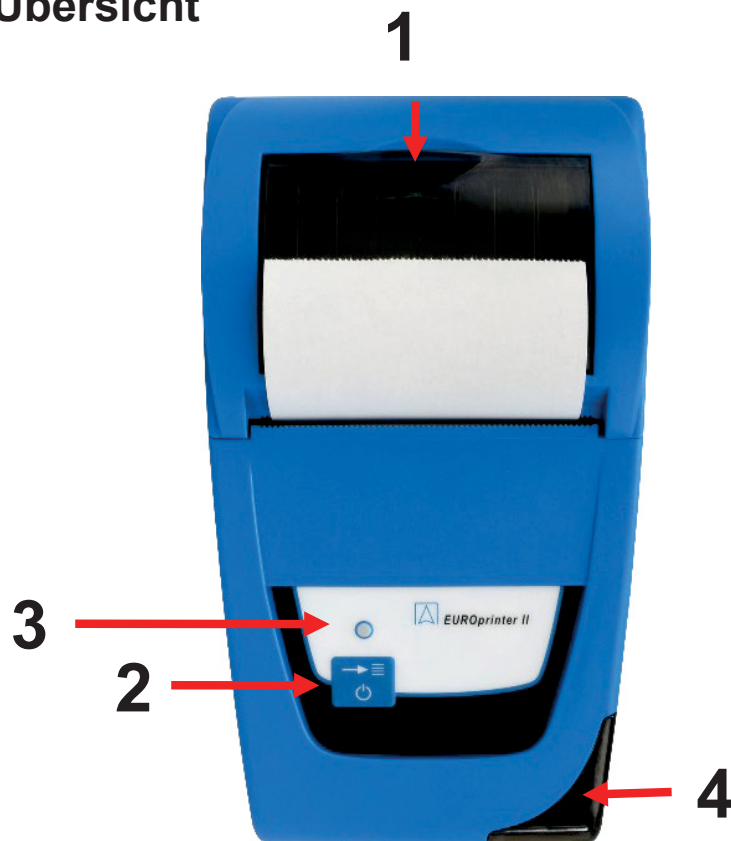
Artikel Nummer: 524346

IR Drucker
(ohne icons)



Artikel Nummer: 524340

4.3 Übersicht



- 1 Öffnungsklappe für das Papierfach
- 2 Taste für POWER / VORSCHUB
- 3 LED "STATUS" (grün)
- 4 Fenster für IR Diode

Bild 1: Aufsicht



4.4 Tasten Funktionen

Satus	Aktion	Funktion
Drucker aus	Drücken der "POWER / VOR-SCHUB" - Taste	Der Drucker wird eingeschaltet
Drucker an	Drücken und halten der "POWER / VORSCHUB" - Taste	So lange die Taste gedrückt bleibt, wird das Papier ausgegeben.
Drucker an	Drücken der "POWER / VOR-SCHUB" - Taste	Der Drucker wird ausgeschaltet

5 Betrieb

5.1 Batterien einsetzen oder tauschen

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des EUROprinter II.
2. Setzen Sie die Batterien oder die Akkus ein (siehe Technische Daten).
 - Achten Sie auf die korrekte Polung.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

WARNUNG



BATTERIEN KÖNNEN GEFÄHRLICHE REAKTIONEN AUSLÖSEN.

- Der EUROprinter II ist gegen übliche Fehlbedienung gesichert. Dennoch kann durch Einsetzen eines falschen Batterietyps, Kurzschluss, Manipulationen an den Batterien oder Temperaturen über 80°C eine Explosionsgefahr nicht ausgeschlossen werden.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

Auf dem Batteriefachboden befinden sich Markierungen, die die Orientierung der Zellen bezüglich des + Pols und des – Pols angeben, nach denen die Zellen genau ausgerichtet sein müssen.

5.2 Ausdrucken

Für die fehlerfreie Übertragung der Daten zum Drucker, den Sender zwischen 20 cm - 1 m in Richtung des Druckers richten.

5.3 Statusmeldung über LEDs

LED-Anzeige	Ereignis	Lösung
An	Drucker an	-
Aus	Drucker aus oder im Energiesparmodus	-
* * *	Kein Papier vorhanden	Neues Papier einlegen
** ** *	Druckkopf überhitzt	Drucken pausieren um den Druckkopf abzukühlen
*** ** *	Batterien leer	Batterien tauschen
**** ** *	Batterien schwach (ca. 20%)	Batterien tauschen

5.4 Papierwechsel

Den Deckel des Papierfachs öffnen, indem die Öffnungsklappe im Deckel leicht nach oben gezogen wird.

Legen Sie die Papierrolle so in das Papierfach, dass die Papieraußenseite zum Druckwerk zeigt. Ca. 5 cm Papier sollten aus dem Papierfach ragen. Schließen Sie den Deckel mit einem kräftigen Druck. Er schnappt hörbar ein, so dass Sie jetzt das Papier an der Abreißkante abreißen können, ohne dass sich der Deckel wieder öffnet.

Welche Seite des Thermopapiers kann bedruckt werden?

Normalerweise wird außenbeschichtetes Papier verwendet. Auf der Papierrolle ist die nach außen zeigender Seite die bedruckbare Seite.

Welches Thermopapier ist geeignet?

Der Drucker ist für eine Papierbreite von $57,0 \pm 0,5$ mm, einen Wickeldurchmesser von 31 mm und eine Papierdicke von 60 g/m² spezifiziert. Andere Papiersorten können Fehlfunktionen bzw. Störungen verursachen.

6 Transport und Lagerung

HINWEIS Beschädigung durch unsachgemäßen Transport.

- Das Gerät nicht werfen oder fallen lassen.

HINWEIS Beschädigung durch unsachgemäße Lagerung.

- Das Gerät vor Stößen schützen.
- Das Gerät in sauberer und trockener Umgebung lagern.



7 Wartung

Nach größeren Druckleistungen, abhängig von der Papierqualität und widrigen Umgebungseinflüssen, ist es unter Umständen nötig, den Druckkopf, Sensor und die Antriebswalze zu reinigen. Insbesondere dann, wenn Stellen nicht mehr ordentlich bedruckt werden.

1. Papierfach-Deckel öffnen und Papierrolle entfernen
2. Mit einem kleinen Pinsel Verschmutzungen an Papier, Sensor sowie der Abrisskante lösen
3. Kräftig in die Papierfach-Mulde pusten, um den groben Staub zu entfernen
4. Wattestäbchen mit Isopropanol Alkohol (IPA) tränken und die Druckleiste reinigen oder Druckkopf-Reinigungsstift / Reinigungskarte verwenden
5. Weitere starke Verschmutzungen ebenfalls mit einem Wattestäbchen (IPA) entfernen

HINWEIS **Beschädigung durch scharfe Gegenstände.**

Verwenden Sie niemals scharfe Gegenstände zur Reinigung. Dies könnte den Druckkopf beschädigen.

8 Störungen

Reparaturen dürfen ausschließlich von fachspezifisch qualifiziertem Personal ausgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Der Drucker scheint zu drucken, Papier wird vorgeschoben, aber nicht geschwärzt.	Falsche Seite des Papiers am Druckkopf.	► Es kann nur eine Seite des Papiers bedruckt werden. Papier richtig einlegen.
Drucker lässt sich nicht anschalten.	Batterie nicht eingelegt oder leer.	► Batterien tauschen

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
<p>Bei Druckstart erlischt nur die LED kurz</p> <p>Der Drucker druckt nur wenige Punkte in einer Linie</p> <p>Der Drucker druckt nur wenige Zeichen in einer Zeile.</p>	Falsche Batterien eingelegt oder fast leer.	▶ Batterien tauschen
Der Drucker druckt fehlerhafte Zeichen	Manche Lichtquellen strahlen einen hohen Anteil im IR Bereich aus. Dies kann den Drucker beeinflussen oder sogar die Druckfunktion stoppen.	▶ Licht ausschalten oder Ort zum Drucken wechseln.

9 Außerbetriebnahme und Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.

Elektronikteile und Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



1. Entnehmen Sie die Batterie (siehe Kapitel "Batterie einsetzen oder tauschen").
2. Entsorgen Sie das Produkt und die Batterien getrennt.

10 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Internet unter www.afriso.com oder in Ihrem Kaufvertrag.

11 Rücksendung

Vor einer Rücksendung Ihres Produkts müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen (service@afriiso.de).

12 Adressen

Die Adressen unserer Niederlassungen weltweit finden Sie im Internet unter www.afriso.com.



13 Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung

Messtechnik für Industrie und Umwelt

SYSTRONIK

Messtechnologie

*EC Declaration of Conformity * Certificat de conformité CE * Dichiarazione di conformità CE*

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass unsere Produkte
*We declare that our products * Nous déclarons que notre produits * Dichiariamo che nostro prodotti*

Thermodrucker EUROprinter II

mit den Vorschriften folgender europäischer Richtlinien übereinstimmt
*conforms to * conforme avec * conforma a*

2014/30/EU
2014/30/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
EC directive electromagnetic compatibility (EMC)

EN 50663:2017
EN 62479:2010
EG 203 367 V1.1.1 (2016-06)
EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11)
EN 301 489-17 V3.2.4 (2020-09)
EN 55032:2012 / AC:2013
EN 62368-1:2014 +A11:2017

2011/65/EU
2011/65/EU

EN 50581:2013
EN 50581:2013

Gefährliche Stoffe (RoHS)
Hazardous substances (RoHS)

2012/19/EU
2012/19/EU

Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)
Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

Illmensee, den 02.07.2021


Dipl.-Ing. (FH) Richard Skoberla
- Geschäftsführer / Managing Director -

SYSTRONIK Elektronik und Systemtechnik GmbH • Gewerbestraße 57 • D - 88636 Illmensee
Tel. +49 (0) 7558 9206 – 0 • Fax +49 (0) 7558 9206 – 20 • E-Mail: info@systronik.de • Website: www.systronik.com